

# Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds

## Fördermöglichkeiten im Bereich Schule und Jugend

**Ingrid Koděrová**  
**Dippoldiswalde, 14. 11. 2017**



# Inhalt

- **Stiftungsfonds / Nadační fond**
- **Struktur / Struktura**
- **Finanzielle Mittel / Finanční prostředky**
- **Förderbereiche / Oblasti podpory**
- **Jugend und Schule / Mládež a školy**
- **Projektförderung / Podpora projektů**
- **Antragstellung / Podání žádosti**
- **Projektzyklus / Projektový cyklus**
- **Thema des Jahres / Téma roku**
- **Programm Auf geht's! / Program Začínáme!**
- **Projektbeispiele / Příklady projektů**
- **Kontakt**

# Stiftungsfonds



## ➤ Entstehung

- **1997 auf Grundlage der Deutsch-Tschechischen Erklärung**
- **2007 und 2017: Verlängerung jeweils um 10 Jahre**

## ➤ Ziele

- **Förderung von Verständigung zwischen Deutschen und Tschechen**
- **Unterstützung gegenseitiger Begegnungen**

## ➤ Instrumente

- **finanzielle Zuschüsse für bilaterale Projekte**

# Struktur



## ➤ **Verwaltungsrat**

- **4 deutsche und 4 tschechische Mitglieder**
- **für 2 Jahre von den Außenministern ernannt**

## ➤ **Wirtschaftsprüfungsausschuss**

- **2 tschechische und 2 deutsche Mitglieder**
- **für 2 Jahre von den Außenministern ernannt**

## ➤ **Sekretariat**

- **deutscher und tschechischer Geschäftsführer**
- **deutsche und tschechische Projektreferenten**

# Finanzielle Mittel



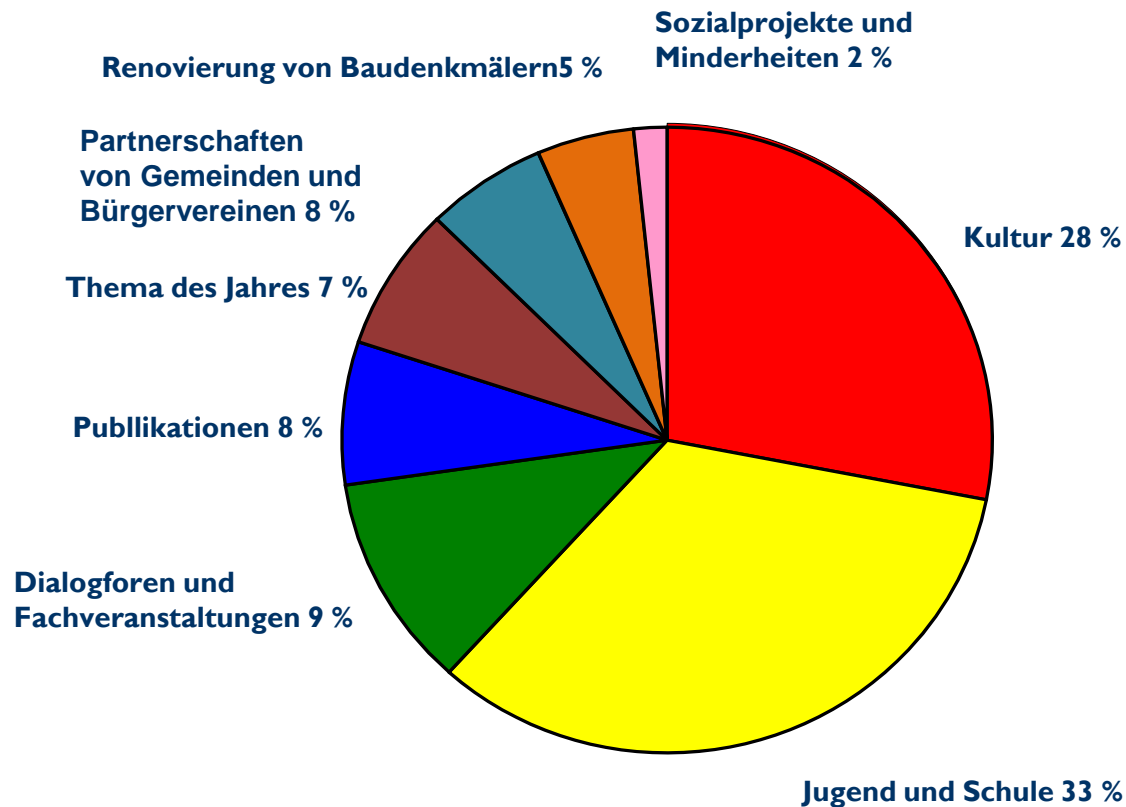
- **1998: 84,8 Mio. € von den beiden Regierungen**
- **2007: 18,4 Mio. € von den beiden Regierungen**
- **Projekte zugunsten der NS-Opfer**
  - **1998-2007: Humanitäre Hilfe für NS-Opfer - 45 Mio. €**
  - **2001- 2006: Zwangsarbeiterentschädigung (deutscher und österreichischer Staat, deutsche Industrie)**  
**87 000 Personen entschädigt**
- **Unterstützung von deutsch-tschechischen Projekten**
  - **1998-2017: 9 500 Projekte, 54 Mio. €**
  - **jedes Jahr mehr als 600 Projekte, ca. 3 Mio. €**

# Förderbereiche



- **Jugend- und Schulaustausch / Mládež a školy**
- **Kultur / Kultura**
- **Dialogforen und Fachveranstaltungen / Diskusní fóra a odborná spolupráce**
- **Publikationen / Publikace**
- **Partnerschaften von Gemeinden und Bürgervereinen / Partnerství obcí a zájmových sdružení**
- **Renovierung von Baudenkmälern / Obnova památek**
- **Sozialprojekte und Minderheiten / Sociální projekty a podpora menšin**
- **Stipendien / Stipendia**

# Förderbereiche



- Anteil der einzelnen Kategorien an der Gesamtzahl der bewilligten Projekte (625) im Jahr 2016
- Gesamtvolumen 3,2 Mio. €

# Jugend und Schule

- **Schulpartnerschaften / Školní partnerství**
- **Schülerbegegnungen auf allen Schulstufen / Setkávání žáků**
- **Fachpraktika / Odborné praxe**
- **Jahresstudienaufenthalte / Roční studijní pobyty**
- **Jugendarbeit über die Grenzen hinweg / Práce s mládeží**
- **Zusammenarbeit von Kindergärten / Spolupráce mateřských škol**
- **Freizeitaktivitäten in den Bereichen Sport und Kultur / Volnočasové aktivity v oblasti kultury a sportu**





# Projektförderung



- DTZF kann max. **50 % (70 %) der Gesamtkosten** übernehmen
- ČNFB může převzít max. **50 % (70 %) celkových nákladů**
- bezuschusst werden beispielsweise **Fahrtkosten, Unterkunft, Verpflegung, Übersetzungs- und Dolmetscherkosten**
- podpora se vztahuje zejména na **cestovné, ubytování, stravování, náklady na překlady a tlumočení**
- die restliche Finanzierung muss aus **eigenen und/oder anderen Quellen** erbracht werden
- zbylé náklady musejí být **uhrazeny z vlastních nebo cizích zdrojů**

# Antragstellung



## ➤ Wer?

- **juristische und natürliche Personen aus beiden Staaten**
- **Projekträger: Antragsteller und sein Projektpartner aus dem Nachbarland**

## ➤ Kdo?

- **Právnícké a fyzické osoby z obou zemí**
- **Nositelé projektů: žadatel a jeho projektový partner ze sousední země**

# Antragstellung



## ➤ Wann?

- **Antragsfrist: zum Ende des Quartals**
- **der Verwaltungsrat stimmt am Ende des darauffolgenden Quartals über die Anträge ab**
- **Durchführung der Projekte: ab Anfang des nächsten Quartals nach der Bewilligung**

## ➤ Kdy?

- **Lhůty: na konci každého čtvrtletí**
- **Správní rada projednává žádosti na konci následujícího čtvrtletí**
- **Realizace projektů: od začátku dalšího čtvrtletí po schválení**

# Antragstellung



## ➤ Wie?

- auf elektronischem Weg mithilfe eines **Online-Formulars**
- <http://online.fb.cz/>
- Benutzerkonto muss angelegt werden
- am Ausfüllen des Antrags beteiligt sich aktiv der Partner aus dem Nachbarland

### ONLINE-FÖRDERANTRÄGE

Willkommen im System zur Erstellung und Verwaltung von Förderanträgen an den Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds.

Sind Sie schon als Benutzer registriert?

Melden Sie sich mithilfe Ihres Benutzernamens und Passwortes an.

Sie haben bisher noch keinen Antrag online gestellt?

Klicken Sie auf REGISTRIEREN und legen Sie Ihr Benutzerkonto an.

Jeder Benutzer kann nur ein Benutzerkonto haben. Wenn Sie Passwort oder Benutzernamen vergessen haben, benutzen sie den zugehörigen Link rechts oder kontaktieren Sie unsere Anwenderbetreuung: help-online@fb.cz

#### ANMELDUNG

 Anmeldeinformationen speichern  
  
[Anmeldeinformationen vergessen](#)

#### REGISTRIEREN

Neues Benutzerkonto für Online-Antragstellung

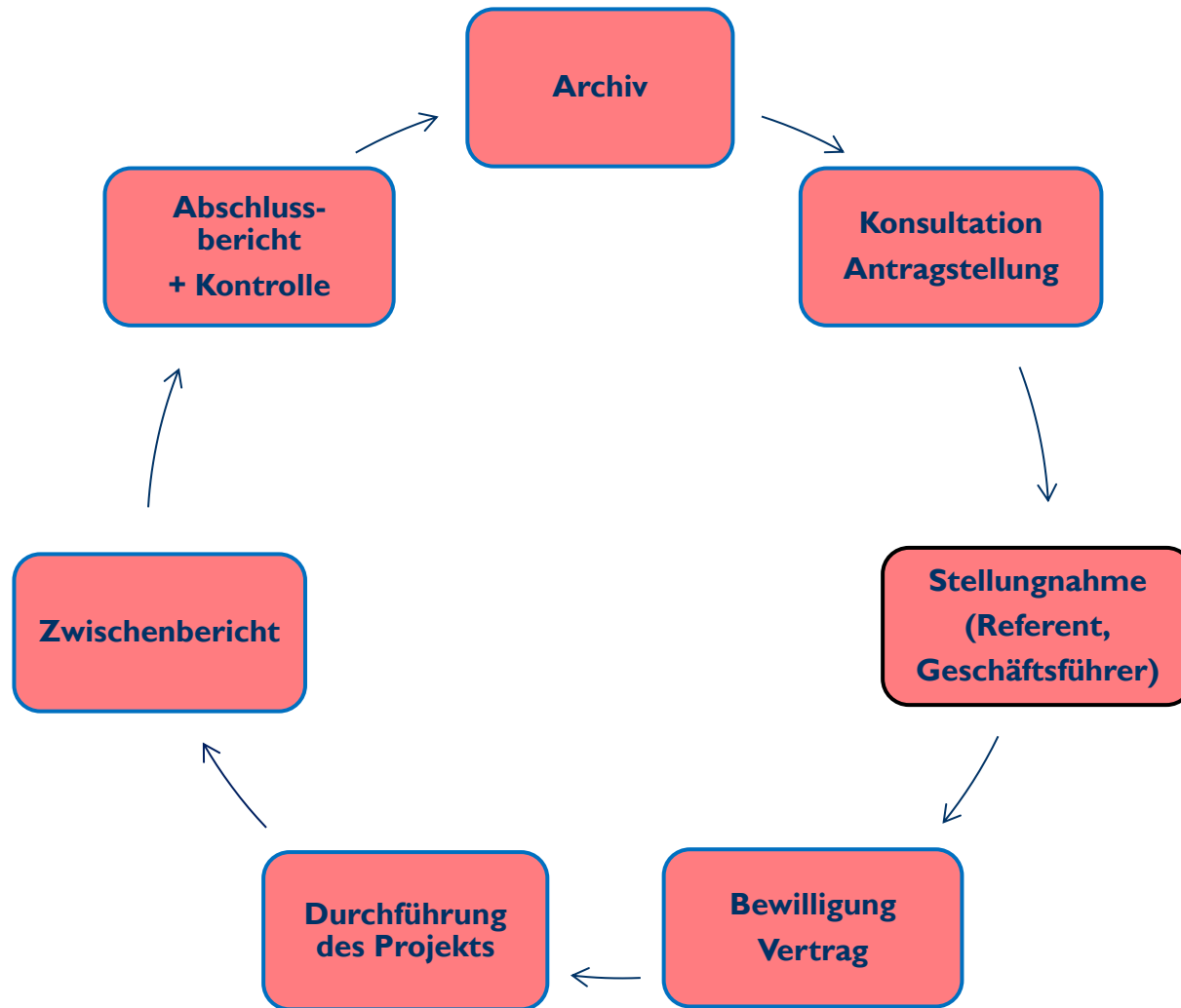
# Antragstellung



## ➤ Tips

- **Vorhaben** mit dem deutschen bzw. tschechischen Partner **besprechen** und Konzept ausarbeiten
- Kontakt mit dem zuständigen Referenten aufnehmen
- Projektidee und Finanzierung vor Absenden des Antrags besprechen
- **Kosten beider Seiten** können in den Kostenplan aufgenommen werden
- Abrechnungshinweise vor Projektbeginn durchlesen

# Projektzyklus



# Thema des Jahres



- thematischer Impuls für die bilateralen Beziehungen
- Ziel: neue Antragsteller, innovative Projekte
- DTZF kann max. **70 % der Gesamtkosten** übernehmen



# Thema des Jahres



- **2017: medien.kompetenz.fördern**
  - **Differenzierte und kritische Auseinandersetzung mit Nutzung, Konsum und Wirkung von Medien**
  - **Anträge bis Ende Dezember 2017**
  
- **2018: Welche Zukunft wollen wir?**
  - **20 Jahre DTZF: Reflexion der deutsch-tschechischen Beziehungen und Visionen für die Zukunft**
  - **Anträge:**  
**Ende Dezember 2017 bis Ende Dezember 2018**



# NEUES PROGRAMM



## ➤ **Auf geht's! - Začínáme!**

- vereinfachtes Förderprogramm für neue oder erneuerte Projektpartnerschaften im Bereich **Schule und Jugend**
- Zjednodušený program pro nová nebo obnovená projektová partnerství v oblasti **Mládež a školy**

# Auf geht's!



- **Förderhöhe: max. 15 000 Kč oder 550 €**
- **DTZF kann bis zu 70 % der Gesamtkosten übernehmen**
- **Gesamtkosten des Projekts dürfen nicht höher sein als 50 000 Kč**
- **Antragstellung: **fortlaufend** außerhalb der sonst üblichen Fristen über das Online-System**
- **Entscheidung über den Antrag: innerhalb einer **verkürzten Frist****

# Projektbeispiele



- **Seit Kindheit zusammen**
- **Antragsteller:  
Mateřská škola Liberecká  
Hrádek nad Nisou**
- **Partner: Integrative  
Kindertageseinrichtung  
„Knirpshausen“ Zittau**

# Projektbeispiele

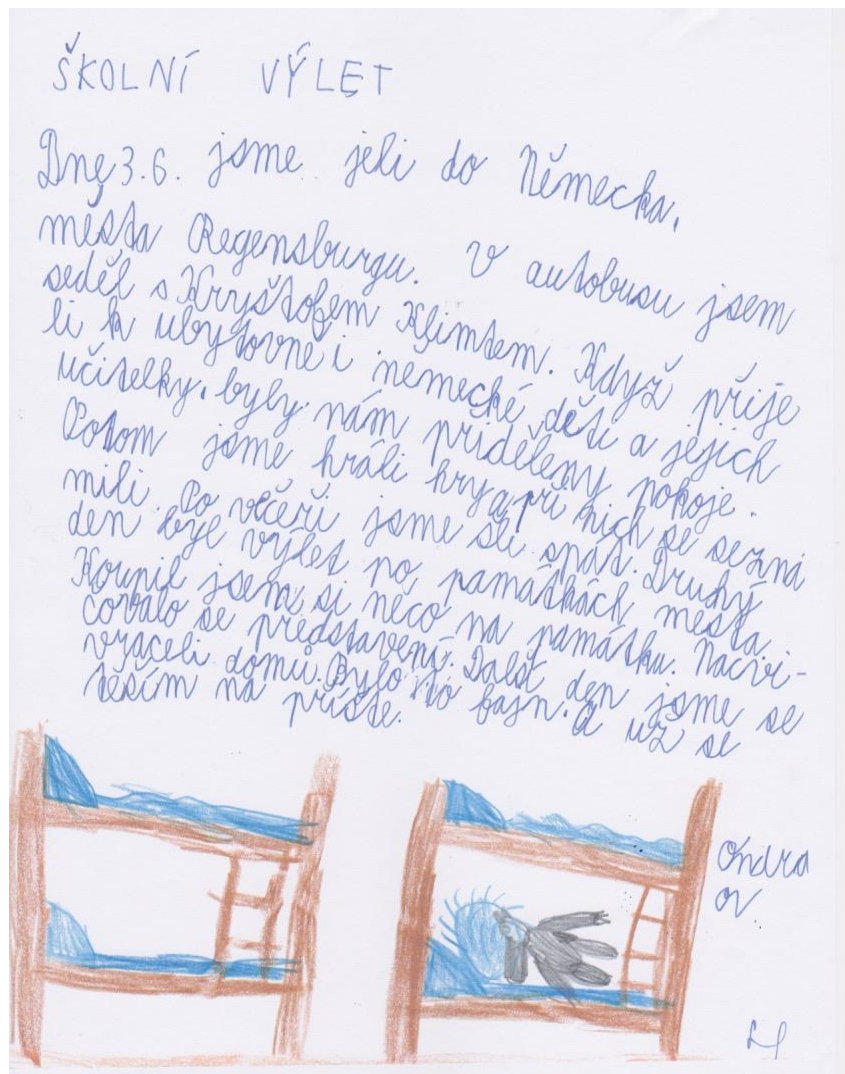
- **Antragsteller:**  
**Mateřská škola Kraslice**
- **Projektpartner:**  
**Deutsch-Tschechische  
Kindertagesstätte  
Kinderhaus Sonnenschein  
Klingenthal**

➤ **Spiel, sing, erzähl...**  
**"Auf geht's!"**





# Projektbeispiele



- **Treffen in Regensburg - Mikroprojekt**
- **Antragsteller:**  
**Tělocvičná jednota Sokol Kařez**
- **Projektpartner: Coburger Kinder- und Jugendtheater**

# Projektbeispiele



STAATSMINISTERIUM  
FÜR KULTUS



Bayerische Staatsregierung



## ➤ Von klein auf

- **Antragsteller:**  
**Tandem Pilsen**
- **Projektpartner:**  
**Tandem Regensburg**

# Kontakt



## ➤ Referenten für den Bereich Jugend und Schule

- **Jacob Venuß** [jacob.venuss@fb.cz](mailto:jacob.venuss@fb.cz)
- **Ingrid Koděrová** [ingrid.koderova@fb.cz](mailto:ingrid.koderova@fb.cz)
- **Ilona Rožková** [ilona.rozkova@fb.cz](mailto:ilona.rozkova@fb.cz)

# www.fondbudoucnosti.cz

- Home
- Aktuell
- Über uns
- Was wir fördern
- Für Antragsteller
- NS-Opfer
- Kontakte
- 15 Jahre



Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds hilft, Brücken zu bauen zwischen Deutschen und Tschechen. Er fördert gezielt Projekte, welche die Menschen beider Länder zusammenführen und Einblicke in die Lebenswelten, die gemeinsame Kultur und Geschichte ermöglichen und vertiefen. Seit 1998 hat der Zukunftsfonds insgesamt rund 50 Millionen Euro für mehr als 9.000 Projekte zur Verfügung gestellt.

[➤ Mehr](#)

Der Zukunftsfonds fördert die Verständigung zwischen Deutschen und Tschechen.



Fristen



Antragstellung



Fragen?



## Projekt des Monats November: Geschichten der Flüchtlinge

Das Projekt soll audiovisuelle „Begegnungen“ mit den in Deutschland angekommenen Flüchtlingen vermitteln und dadurch Menschen berühren und Herzen für ein Miteinander öffnen.

[➤ Mehr](#)



